



Pompa elektroniczna

# **GALIO**

Instrukcja obsługi

## SPIS TREŚCI

1.	Wprowadzenie .....	5
2.	Typy i wymiary .....	5
	2.1 Przegląd modeli .....	5
	2.2 Wymiary .....	6
3.	Zasady bezpieczeństwa .....	7
4.	Przeznaczenie i instalacja .....	8
	4.1 Pompowane ciecze .....	8
	4.2 Temperatura cieczy i temperatura otoczenia .....	9
	4.3 Instalacja .....	10
5.	Charakterystyka i działanie .....	11
	5.1 Panel sterowania - opis .....	11
	5.2 Ustawienia pompy .....	12
	5.3 Funkcja automatycznego odpowietrzania pompy .....	14
	5.4 Funkcja rozruchu pompy .....	14
	5.5 Charakterystyki hydrauliczne pomp .....	15
6.	Dane techniczne .....	16
7.	Problemy i rozwiązania .....	16
8.	Karta gwarancyjna .....	18
9.	Serwis pogwarancyjny .....	18
10.	Deklaracja zgodności .....	19

## OSTRZEŻENIA

Należy zapoznać się z poniższymi uwagami przed rozpoczęciem instalowania i użytkowania pompy.

- ! Przed uruchomieniem pompy, należy upewnić się za każdym razem czy instalacja jest napełniona wodą i nie dopuścić do pracy pompy w suchobiegu.
- ! Nie dokręcać ani nie luzować śrubunków pompy i śrub mocujących głowicę pompy pod ciśnieniem.
- ! Pompa powinna być zainstalowana przez wykwalifikowany personel w zgodności z niniejszą instrukcją obsługi i montażu oraz z zasadami dobrej praktyki instalatorskiej. Producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane niewłaściwą instalacją pompy.
- ! Podczas pracy pompy z wysokimi temperaturami czynnika grzewczego istnieje możliwość poparzeń przy kontakcie z korpusem pompy.
- ! W przypadku wycieków z instalacji mogących zagrozić układom elektronicznym pompy, należy bezzwłocznie odłączyć od niej napięcie.
- ! Zachowaj ostrożność podczas serwisu pompy elektronicznej.



### SPOSÓB ZAGOSPODAROWANIA ŻYTYEGO SPRZĘTU

Ta pompa jest oznaczona zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015 „O użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Oznakowanie to oznacza, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany przekazać go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

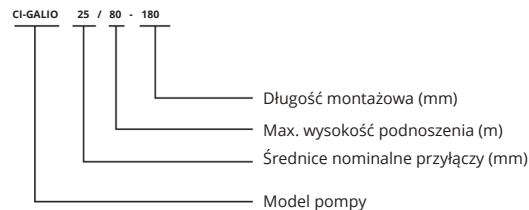
## 1. Wprowadzenie

W elektronicznej pompie obiegowej stojan silnika jest całkowicie osłonięty, a obracające się części są zanurzone w czystej wodzie, co odgrywa ważną rolę w chłodzeniu i smarowaniu podczas pracy. Tuleja osłaniająca pompy ma strukturę cienkiej ścianki, aby całkowicie osłonić stojan silnika przed wodą. Tradycyjna konstrukcja uszczelnienia mechanicznego jest wyeliminowana i problem wycieku z konwencjonalnej pompy wodnej zostaje rozwiązany. Elementy obrotowe wykonane są z ceramicznych łożysk i ceramicznych wałów obrotowych, które są odporne na zużycie i smarowane czystą wodą, mogą chłodzić silnik i zmniejszać hałas. Pompa nie będzie się przeciążać podczas pracy z pełną wydajnością. Zasadniczo pompa może być bezobsługowa pod warunkiem, że jest prawidłowo użytkowana.

## 2. Typy i wymiary

### 2.1 Przegląd modeli

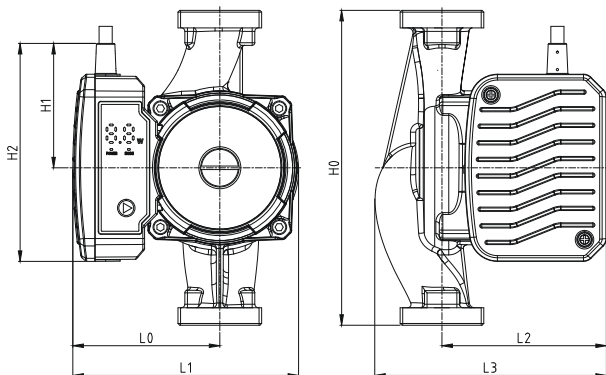
Oznaczenie modeli:



Model	Średnica nominalna przyłączy	Rozmiar przyłączy	Przepływ max. m <sup>3</sup> /h	Wysokość podnoszenia m	Napięcie V	Częstotliwość Hz	Moc W	Prąd A	EEI*
	mm								
CI-GALIO 25/80-180	25	G 1 1/2"	5	0,3 - 8	230	50	80	0,71	≤0,21
CI-GALIO 32/80-180	32	G 2"	6	0,3 - 8			80	0,71	≤0,21

\* Kryterium odniesienia dla najbardziej energooszczędnych pomp cyrkulacyjnych wynosi EEI ≤ 0,20.

## 2.2 Wymiary



Model	Wymiar (mm)							waga netto
	L0	L1	L2	L3	H0	H1	H2	kg
CI-GALIO 25/80-180	84	130	94	132	180	71	125	2,7
CI-GALIO 32/80-180								3,0

## 3. Zasady bezpieczeństwa



- Nie dotykać korpusu pompy podczas jej pracy.
- Nie uruchamiać pompy bez wody.

1. Napięcie zasilania pompy elektronicznej jest jednofazowe 230V, a częstotliwość wynosi 50 Hz.
2. Przed instalacją należy upewnić się, że system rur jest pewnie połączony i sprawdzić, czy zanieczyszczenia, pozostałości po lutowaniu i odpady zostały usunięte z rur.
3. Należy upewnić się, że pompa znajduje się w środowisku suchym i wentylowanym, aby uniknąć zwarcia spowodowanego wilgocią lub rozpryskami w obudowie oraz zagwarantować jej dostępność do serwisu i wymiany.
4. Zaleca się instalowanie zaworów odcinających na króćcach wlotowym i wylotowym w celu umożliwienia późniejszego serwisowania i konserwacji pompy.
5. Nie należy dotykać pompy i/lub innych rur, aby uniknąć poparzeń.
6. Aby uniknąć wypadku, należy odłączyć zasilanie przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych.
7. Regularnie sprawdzać pompę i wymieniać w przypadku jakichkolwiek uszkodzeń.
8. Przewód zasilający może być wymieniony tylko na odpowiednie przewody lub dedykowane komponenty.
9. Zimą, gdy temperatura otoczenia jest niższa niż 0°C i gdy pompa przestaje pracować, aby uniknąć pęknięć pompy na skutek mrozu, woda z rur musi być dokładnie usunięta.
10. Rury doprowadzające ciepło nie mogą być często uzupełniane wodą niezmiękczone, aby uniknąć nagromadzenia wapnia wewnątrz systemu rur i zablokowania wirnika.

## 4. Przeznaczenie i instalacja

### 4.1 Pompowane ciecze

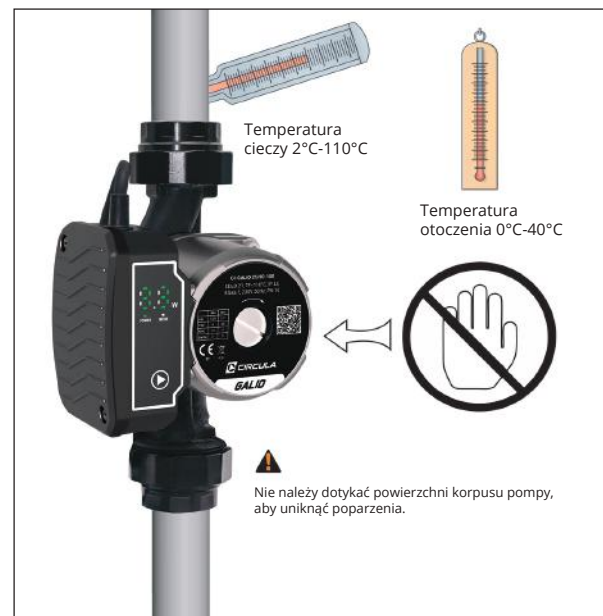
Woda w instalacjach grzewczych powinna odpowiadać PN-C-04607:1993 i być wolna od cząstek stałych, włókien i zanieczyszczeń.

**Pompa jest przeznaczona do następujących układów:**

- nieagresywnych, niewybuchowych cieczy, niezanieczyszczonych cząstkami stałymi i włóknami,
- cieczy przeznaczonych do instalacji grzewczych.

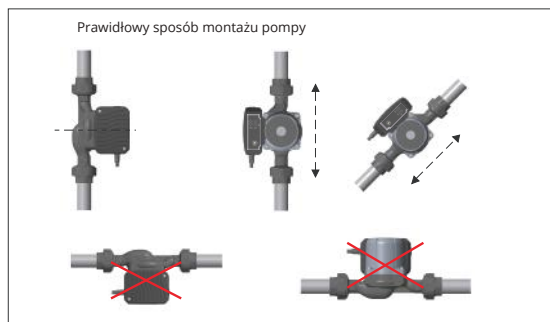
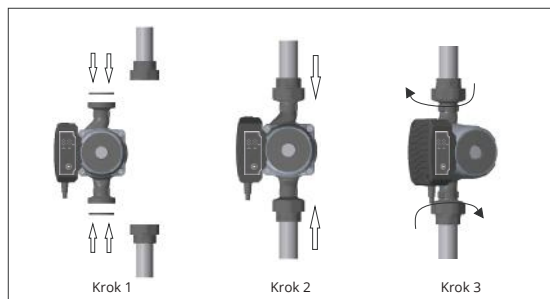


### 4.2 Temperatura cieczy i temperatura otoczenia



### 4.3 Instalacja

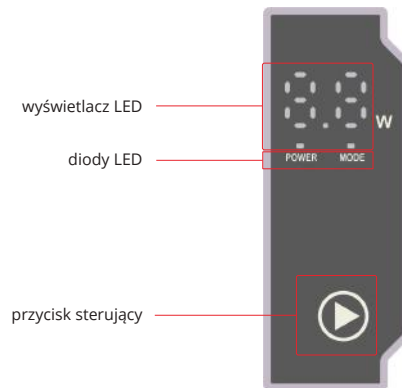
Podczas montażu wał silnika musi być ustawiony w osi poziomej, kierunek przepływu cieczy w rurze musi być taki sam, jak strzałka zaznaczona na korpusie pompy.



<p>Ostrzeżenie!</p>	<p>Zmiany położenia skrzynki sterującej oraz obudowy silnika może dokonywać tylko autoryzowany serwis pomp Circola.</p>
---------------------	---

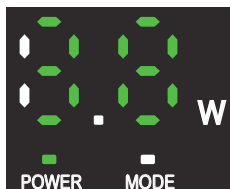
## 5. Charakterystyka i działanie



### 5.1 Panel sterowania - opis

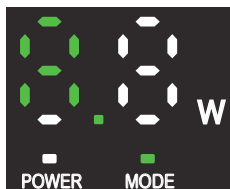


## 5.2 Ustawienia pompy

1. Podczas pracy pompy na wyświetlaczu widoczna jest aktualna moc pompy oraz świeci się dioda „POWER”.




2. Po naciśnięciu przycisku  wyświetlony zostanie aktualny tryb pracy pompy oraz zaświeci się dioda „MODE”. Aby zmienić tryb pracy pompy należy ponownie nacisnąć przycisk . Po 3 sekundach wyświetlacz ponownie pokaże aktualną moc pompy.



Zależność między ustawieniem pompy elektronicznej a wskazaniami wyświetlacza:

Auto	PP I
Tryb adaptacyjny	Krzywa proporcjonalnego ciśnienia, prędkość I
	
PP II	PP III
Krzywa proporcjonalnego ciśnienia, prędkość II	Krzywa proporcjonalnego ciśnienia, prędkość III
	
CP I	CP II
Krzywa stałego ciśnienia, prędkość I	Krzywa stałego ciśnienia, prędkość II
	
CP III	CS I
Krzywa stałego ciśnienia, prędkość III	Krzywa stała, prędkość I
	
CS II	CS III
Krzywa stała, prędkość II	Krzywa stała, prędkość III
	


### 5.3 Funkcja automatycznego odpowietrzania pompy

Funkcja wywołwana jest przez przytrzymanie przycisku  przez około 5 sekund do czasu zaświecenia się 3 diod (rys. poniżej).



Pompa na 5 minut przechodzi w tryb odpowietrzania: będzie pracować naprzemiennie z różnymi prędkościami. Po zakończeniu automatycznego odpowietrzania pompa powraca do poprzednio ustawionego trybu pracy.

### 5.4 Funkcja rozruchu pompy

W przypadku zablokowania wirnika, np. po dłuższym przestoju pompy, możliwe jest uruchomienie funkcji rozruchu pompy. Funkcja wywołwana jest przez przytrzymanie przycisku  przez około 8 sekund do czasu zaświecenia się 6 diod (rys. poniżej).

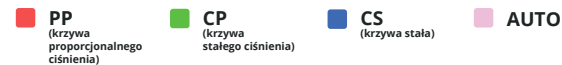
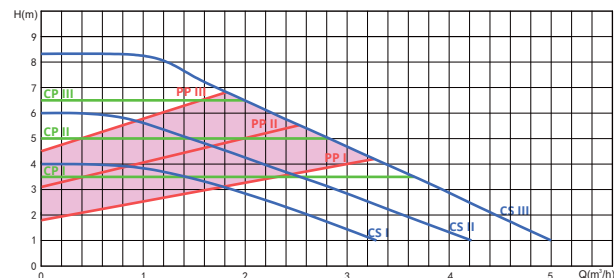


Pompa na 5 minut przechodzi w tryb rozruchu wirnika, co oznacza cykliczne próby rozruchu z maksymalną prędkością. W przypadku udanego rozruchu wirnika pompa powraca do poprzednio ustawionego trybu pracy. Natomiast w przypadku nieudanego rozruchu wirnika na wyświetlaczu pompy pokaże się kod błędu oznaczający zabezpieczenie przed zablokowaniem wirnika (rys. poniżej).

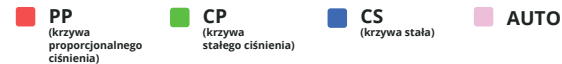
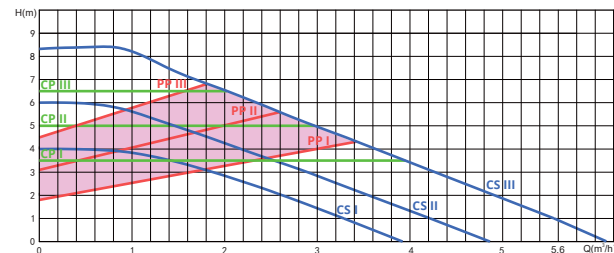


### 5.5 Charakterystyki hydrauliczne pomp

#### CI-GALIO 25/80-180



#### CI-GALIO 32/80-180





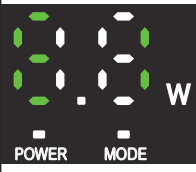
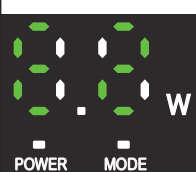
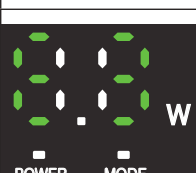

## 6. Dane techniczne

Napięcie zasilania	230 V, 50 Hz			
Klasa ochrony	IP44			
Klasa izolacji	F			
Wilgotność względna otoczenia	Max. 95%			
Ciśnienie instalacji	Max. 1,0 MPa, 10 bar			
Ciśnienie wlotowe	Temperatura cieczy	≤ +75°C	Min. ciśnienie wlotowe	0,05 bar , 0,005 MPa
		+90°C		0,28 bar , 0,028 MPa
		+110°C		1,08 bar , 0,108 MPa
Temperatura cieczy	2°C-110°C			

## 7. Problemy i rozwiązania

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie działa	Nieprawidłowe podłączenie przewodu zasilającego	Upewnij się, że przewód zasilający jest podłączony poprawnie
	Przepalony bezpiecznik	Wymień bezpiecznik
Hałas w instalacji lub obudowie pompy	Zanieczyszczenia wewnątrz pompy, zablokowany wirnik	Zdemontuj pompę i usuń zanieczyszczenia
	Ustawiony przepływ jest za duży	Przełącz na niższą prędkość
	Powietrze w układzie lub obudowie pompy	Usuń powietrze / odpowietrz pompę
Pompa pracuje, ale nie wytwarza żadnego ciśnienia	Zawór wlotowy jest zamknięty	Otwórz zawór
	Zapowietrzona instalacja	Odpowietrz instalację i pompę

W przypadku awarii, elektronika pompy zareaguje na niektóre z usterek i zabezpieczy pompę. W poniższej tabeli przedstawiono kody zabezpieczające na panelu wyświetlacza:

Wyświetlany komunikat	Przyczyna błędu	Rozwiązanie problemu
	Wirnik zablokowany	Wyczyścić wirnik oraz instalację z zanieczyszczeń
	Zanik fazy	Sprawdzić napięcie zasilania
	Napięcie zasilania jest zbyt niskie lub zbyt wysokie	Sprawdzić napięcie zasilania. W razie dalszych problemów skontaktować się z autoryzowanym serwisem
	Zwarcie w pompie	Skontaktować się z autoryzowanym serwisem

## 8. Karta gwarancyjna

Model pompy	Pieczęć sprzedawcy	Data sprzedaży / podpis sprzedawcy

Firma ARKA udziela 24 - miesięcznej gwarancji na produkt, licząc od daty jego sprzedaży, pod warunkiem zastosowania się Nabywcy do instrukcji montażu, użytkowania i konserwacji. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady fabryczne materiału i wykonania powstałe w procesie produkcji.

### Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń mechanicznych,
- uszkodzeń powstałych na skutek montażu pompy niezgodnie z instrukcją montażu lub nieuprawnionej ingerencji,
- uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania lub obsługi pompy,
- uszkodzeń powstałych w wyniku przedostania się zanieczyszczeń stałych do wnętrza pompy,
- uszkodzeń powstałych w wyniku zamarznięcia, wyładowań atmosferycznych lub wad instalacji elektrycznej, w szczególności zawilgoceń połączeń elektrycznych,
- uszkodzeń powstałych w wyniku pracy pompy w suchobiegu.

Podstawą do rozpatrzenia reklamacji z tytułu gwarancji przez firmę ARKA jest posiadanie dowodu zakupu oraz niniejszej karty gwarancyjnej.

### Zgłoszenia reklamacyjne przyjmowane są:

- przez punkt sprzedaży, gdzie produkt został zakupiony - w takim przypadku powyższe dokumenty należy dostarczyć wraz z wadliwym towarem,
- drogą elektroniczną: formularz na stronie internetowej, faks /94/ 346-27-68,
- infolinia 889-808-808 (w dni robocze w godz. 8.00-16.00).

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zmniejsza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**Gwarancja obowiązuje tylko na obszarze RP.**

## 9. Serwis pogwarancyjny

W przypadku problemów z eksploatacją pompy po okresie gwarancji, należy kontaktować się z serwisem 48 h\*.



\* W ciągu 48h nastąpi kontakt ze strony serwisanta w celu ustalenia terminu i warunków naprawy pompy.

## 10. Deklaracja zgodności



### Deklaracja zgodności UE

nr 1/circula/2021

#### 1. Model produktu:

#### CIRCULA GALIO - POMPA ELEKTRONICZNA C.O.

Kod produktu (indeks): CI-GALIO 25/80-180; CI-GALIO 32/80-180

#### 2. Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela:

ARKA Sp. z o.o. sp. k.  
ul. Ogrodowa 5  
76-004 Stanów

#### 3. Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

#### 4. Zgodność przedmiotu deklaracji potwierdzona certyfikatem:

Certyfikat nr: CE-533-02-141021 wydany przez: CGS TEST HIZMETLERI  
Certyfikat nr: D6 101057 D067 wydany przez: TÜV SÜD Product Service GmbH

#### 5. Wymieniony powyżej przedmiot deklaracji niniejszej deklaracji zgodności UE jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2014/35/UE (LVD)  
Dyrektywa 2014/30/UE (EMC)  
Dyrektywa 2006/42/WE (MD)  
Dyrektywa 2009/125/WE (Ekoprojekt)

#### 6. Odniesienia do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

EN 16297-1:2012  
EN 16297-2:2012  
EN 16297-3:2012  
EN ISO 12100:2010  
EN 808:1998+A1:2009+AC:2010  
EN 60204-1:2018  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019  
EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A14:2019+A2:2019  
EN 60335-2-51:2003+A2:2012  
EN 62233:2008+AC:2008  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019

Stanów, 18 listopada 2021 r.

(miejsce i data wystawienia)

*T. Sawicki*  
[podpis osoby upoważnionej]



**Producent:**

Arka Sp. z o.o. sp.k.,  
ul. Ogrodowa 5, 76-004 Sianów  
+48 94 341 77 19  
arka-instalacje.pl